

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

20 octobre 2004

**PROPOSITION DE LOI  
DE PRINCIPES****concernant l'administration pénitentiaire  
et le statut juridique des détenus****AMENDEMENTS**N° 198 DE M. **MULS**  
(Sous-amendement à l'amendement n° 158)Art. 1<sup>er</sup> à 172**Supprimer le point D).**N° 199 **DU GOUVERNEMENT**  
(Sous-amendement à l'amendement n° 1)Art. 1<sup>er</sup> à 172**Compléter l'article 23, § 1<sup>er</sup>, proposé par un  
deuxième alinéa, rédigé comme suit:***«En cas d'empêchement d'un ou plusieurs membres  
de la commission d'appel, le président désigne les mem-  
bres du Conseil central qui peuvent les remplacer.»*

Documents précédents :

Doc 51 **0231/ (S.E. 2003) :**001 : Proposition de M. Van Parys, Mme Barzin, MM. Hove, Wathelet,  
Bourgeois, Swennen et Mme Lalieux.

002 à 013 : Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 oktober 2004

**VOORSTEL VAN BASISWET****gevangeniswezen en rechtspositie  
van gedetineerden****AMENDEMENTEN**Nr. 198 VAN DE HEER **MULS**  
(Subamendement op amendement nr. 158)

Art. 1 tot 172

**Punt D) van het amendement weglaten.**

Walter MULS (sp.a-spirit)

Nr. 199 **VAN DE REGERING**  
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**Het voorgestelde artikel 23, § 1, aanvullen met een  
tweede lid, luidend als volgt:***«In geval van verhindering van één of meerdere leden  
wijst de voorzitter van de Beroepscommissie de leden  
van de Centrale Raad aan die hen kunnen vervangen.»*

Voorgaande documenten :

Doc 51 **0231/ (B.Z. 2003) :**001 : Voorstel van de heer Van Parys, mevrouw Barzin, de heren Hove,  
Wathelet, Bourgeois, Swennen en mevrouw Lalieux.

002 tot 013 : Amendementen.

## JUSTIFICATION

Cet amendement vise à assurer la continuité du service de la commission d'appel, y compris pendant les périodes de vacances, de maladie ou si la surcharge de travail l'exige, afin de respecter les délais impartis.

## N° 200 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**Compléter l'article 28, § 1<sup>er</sup>, proposé par un deuxième alinéa, rédigé comme suit:**

*«En cas d'empêchement d'un ou plusieurs membres de la commission de plaintes, le président désigne les membres du Conseil de surveillance qui peuvent les remplacer.».*

## JUSTIFICATION

Cet amendement vise à assurer la continuité du service de la commission des plaintes, y compris pendant les périodes de vacances, de maladie ou si la surcharge de travail l'exige, afin de respecter les délais impartis.

## N° 201 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**A l'article 140 proposé apporter les modifications suivantes:**

**A) Compléter le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, dernière phrase, par les mots suivants:**

*«qui, dans les sept jours de sa réception, traite ce rapport conformément au § 2 ou au § 3.»;*

**B) Remplacer au § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «24 heures» par les mots «48 heures»;**

**C) Remplacer le § 4 par le paragraphe suivant:**

*«§ 4. Durant la procédure disciplinaire, le détenu a le droit de se faire assister par un avocat ou par une personne de confiance.*

*Le Roi établit la liste des personnes qui peuvent intervenir comme personnes de confiance.».*

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de continuïteit van de werking van de Beroepscommissie te verzekeren, ingeval van vakantieperioden, afwezigheden wegens ziekte of indien de overmaat aan werk dit vereist, teneinde de opgelegde termijnen te respecteren.

## Nr. 200 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**Het voorgestelde artikel 28, § 1, aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt:**

*«In geval van verhindering van één of meerdere leden wijst de voorzitter van de Beklagcommissie de leden van de Commissie van Toezicht aan die hen kunnen vervangen.».*

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de continuïteit van de werking van de Beklagcommissie te verzekeren, ingeval van vakantieperioden, afwezigheden wegens ziekte of indien de overmaat aan werk dit vereist, teneinde de opgelegde termijnen te respecteren.

## Nr. 201 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**In het voorgestelde artikel 140 de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**A) § 1, eerste lid, laatste zin, aanvullen met de volgende woorden:**

*«die binnen zeven dagen na de ontvangst van dit rapport handelt overeenkomstig § 2 of § 3.»;*

**B) in § 6, eerste lid, de woorden «vierentwintig uren» vervangen door de woorden «48 uren»;**

**C) § 4 vervangen door de volgende paragraaf:**

*«§ 4. De gedetineerde heeft het recht zich tijdens de tuchtprocedure te laten bijstaan door een advocaat of door een vertrouwenspersoon.*

*De Koning stelt de lijst op van de personen die als vertrouwenspersoon kunnen optreden.».*

## JUSTIFICATION

Cet amendement vise d'une part à fixer un délai maximum pendant lequel le directeur doit, après réception d'un rapport, prendre la décision d'engager ou non une procédure disciplinaire. Un délai de sept jours apparaît comme convenable à cet égard.

Ce délai est considérablement raccourci lorsqu'une mesure provisoire a été prise à l'encontre du détenu. Dans ce cas, le détenu doit être entendu par le directeur dans les 48 heures qui suivent le moment auquel la mesure provisoire a été prise. Le délai de 24 heures initialement prévu par l'amendement n° 168 apparaît comme trop court et est remplacé par 48 heures.

Suite aux remarques formulées à l'occasion des audiences de la commission de la Justice de la Chambre des Représentants, il est apparu indiqué de prévoir que le détenu pouvait se faire assister par une personne de confiance pendant la procédure disciplinaire. On pense par exemple aux intervenants de l'aide juridique.

Afin de garantir que les personnes de confiance présentent les aptitudes nécessaires pour veiller au respect des droits de défense, le Roi établira une liste limitative des personnes qui peuvent être admises en qualité de personnes de confiance.

## N° 202 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

1<sup>er</sup> à 172

**A l'article 141 proposé, remplacer le § 3 par le paragraphe suivant:**

*«§ 3. Lorsque la mesure particulière du séjour obligatoire dans l'espace de séjour attribué ou celle du placement dans une cellule dépourvue de tout objet à usage potentiellement dangereux est transformée en une sanction disciplinaire d'enfermement en cellule de punition ou d'isolement dans l'espace de séjour attribué, le délai de la mesure provisoire est déduit du délai imposé par la sanction disciplinaire.».*

## JUSTIFICATION

Cet amendement vise à une amélioration de texte.

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt enerzijds een maximumtermijn te bepalen binnen dewelke de directeur na ontvangst van een rapport een beslissing dient te nemen omtrent het al dan niet opstarten van een tuchtprocedure. Hierbij wordt een termijn van zeven dagen als redelijk geacht.

Deze termijn wordt aanzienlijk ingekort indien er zich ten aanzien van de gedetineerde voorlopige maatregelen opdringen. In dat geval dient de gedetineerde binnen 48 uren volgend op het ogenblik waarop de voorlopige maatregelen genomen werden door de directeur gehoord te worden. De in het amendement nr. 168 voorziene termijn van 24 uur lijkt te kort te zijn en wordt daarom vervangen door 48 uren.

Naar aanleiding van de opmerkingen gemaakt tijdens de zitting van de commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers, lijkt het anderzijds aangewezen om toch te bepalen dat de gedetineerde zich tijdens de tuchtprocedure kan laten bijstaan door een vertrouwenspersoon. Hierbij wordt in eerste instantie gedacht aan bv. rechts-hulpverleners.

Teneinde te garanderen dat de vertrouwenspersonen over de vaardigheden beschikken om te waken over de rechten van verdediging, zal door de Koning een limitatieve lijst worden opgesteld van personen die worden toegelaten om als vertrouwenspersoon op te treden.

## Nr. 202 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**In het voorgestelde artikel 141, § 3 vervangen door de volgende paragraaf:**

*«§ 3. Indien de bijzondere veiligheidsmaatregel van het verplicht verblijf in de toegewezen verblijfsruimte of van de onderbrenging in een cel zonder voorwerpen waarvan het gebruik gevaarlijk kan zijn getransformeerd wordt in de tuchtsanctie van opsluiting in een strafcel of afzondering in de toegewezen verblijfsruimte, wordt de duur van de voorlopige maatregel in mindering gebracht van de bij de tuchtrechtelijke sanctie opgelegde termijn.».*

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een tekstverbetering.

## N° 203 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**A l'article 147, § 2, proposé, insérer les mots «ou un membre de la commission des plaintes désigné par lui» entre les mots «le Président de la commission des plaintes» et «peut traiter».**

## JUSTIFICATION

Suite aux remarques formulées à l'occasion des audiences de la commission de la Justice de la Chambre des représentants, il est apparu indiqué, par référence au modèle néerlandais, de prévoir que, en plus du président de la commission de plaintes, un autre membre de la commission désigné par lui puisse statuer comme juge unique afin d'assurer le respect des délais impartis.

## N° 204 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 173)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**A l'article 153, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer le mot «dix» par le mot «quatorze».**

## JUSTIFICATION

Cet amendement vise à porter le délai de 10 à 14 jours. En associant la prolongation de ce délai et la possibilité de désigner des suppléants pour les membres de la commission de plaintes, il doit être possible de traiter les plaintes dans les délais requis.

Il est en effet important pour le bon fonctionnement d'une prison que les plaintes soient traitées dans un court délai.

## N° 205 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**À l'article 154, § 4, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «compensation en nature» par les mots «compensation, à l'exclusion de toute indemnisation financière.»**

## Nr. 203 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**In het voorgestelde artikel 147, § 2, de woorden «of een door hem aangewezen lid van de beklagcommissie» invoegen tussen de woorden «De voorzitter van de Beklagcommissie» en de woorden «kan, indien hij».**

## VERANTWOORDING

Naar aanleiding van de opmerkingen gemaakt tijdens de zitting van de commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers, lijkt het aangewezen dat, naar Nederlands voorbeeld, naast de voorzitter van de Beklagcommissie ook een door hem aangewezen lid van de Beklagcommissie als alleensprekend rechter kan optreden teneinde de termijnen te kunnen respecteren.

## Nr. 204 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**In het voorgestelde artikel 153, § 1, eerste lid, het woord «tien» vervangen door het woord «veertien».**

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de termijn van 10 dagen te brengen op 14 dagen. Door de verlenging van deze termijn, samen met de mogelijkheid om voor de leden van de beklagcommissie plaatsvervangers aan te wijzen, dient het mogelijk te zijn om binnen deze periode een klaagschrift af te handelen.

Het is voor de goede werking van de gevangenis in ieders belang dat een klacht binnen een korte termijn wordt afgehandeld.

## Nr. 205 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**In het voorgestelde artikel 154, § 4, tweede lid, de woorden «compensatie in natura» vervangen door de woorden «tegemoetkoming, met uitsluiting van elke financiële vergoeding.»**

## JUSTIFICATION

Suite aux remarques formulées à l'occasion des audiences de la commission de la justice de la Chambre des représentants, il est apparu indiqué de préciser de manière explicite que l'éventuelle compensation ne pouvait en aucun cas être de nature pécuniaire.

## N° 206 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**Supprimer le point B) de l'amendement n° 167.**

## JUSTIFICATION

Les discussions au sein de la Commission Justice de la Chambre ont fait apparaître qu'un sursis probatoire pouvait avoir tout son sens dans le cadre de la discipline en prison.

Le gouvernement estime donc utile de maintenir cette possibilité.

## N° 207 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**À l'article 97 proposé, remplacer les mots «médecins et dentistes» par les mots «médecins, dentistes et d'infirmiers».**

## JUSTIFICATION

L'amendement vise à intégrer dans le Conseil pénitentiaire de la santé outre les médecins et dentistes, les infirmiers.

Il apparaît en effet que le rôle du conseil pénitentiaire de la santé diffère du rôle attribué aux conseils médicaux dans les hôpitaux.

Il s'agit d'un organe qui a pour rôle de donner des avis sur la promotion de la qualité des soins en milieu pénitentiaire.

Les infirmiers exercent un rôle important au sein des établissements pénitentiaires en matière de soins médicaux. Par la fonction qu'ils exercent, leur avis sur la promotion de la qualité des soins de santé est important. A ce titre, ils ont leur place dans le futur conseil pénitentiaire de la santé.

## VERANTWOORDING

Naar aanleiding van de opmerkingen gemaakt tijdens de zitting van de commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers, lijkt het aangewezen om expliciet te bepalen dat een eventuele tegemoetkoming nooit van financiële aard kan zijn.

## Nr. 206 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 167)

Art. 1 tot 172

**Punt B) van het amendement nr. 167 weglaten.**

## VERANTWOORDING

Uit de discussies in de schoot van de Commissie voor de Justitie van de Kamer is gebleken dat een uitstel op proef zeer zinvol kon zijn in het kader van de discipline in de gevangenissen.

De regering is derhalve van mening dat het nuttig is deze mogelijkheid te behouden.

## Nr. 207 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**In het voorgestelde artikel 97 de woorden «artsen en tandartsen» vervangen door de woorden «artsen, tandartsen en verplegers».**

## VERANTWOORDING

Het amendement strekt ertoe in de Penitentiaire Gezondheidsraad naast de artsen ook de tandartsen en de verplegers te integreren.

Het blijkt namelijk dat de rol van de Penitentiaire Gezondheidsraad verschilt van die van de medische raadgevers in de hospitalen.

Het gaat hier over een orgaan dat tot doel heeft adviezen te verlenen over het bevorderen van de zorgkwaliteit in penitentiaire middelen.

De verplegers spelen een belangrijke rol in de schoot van de penitentiaire instellingen. Door de aard van hun functie is hun advies over het bevorderen van de zorgkwaliteit belangrijk. Om die reden horen ze thuis in de toekomstige Penitentiaire Gezondheidsraad.

## N° 208 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**Apporter les modifications suivantes aux §§ 3 et 4 de l'article 38 proposé :**

**A) Remplacer le § 3 par le paragraphe suivant:**

«§ 3. Le plan de détention individuel contient une esquisse du parcours de détention et, le cas échéant, des activités axées sur la réparation, notamment du tort causé aux victimes. Le plan de détention contient aussi des avis éventuels concernant des transferts, qui peuvent raisonnablement être prévus pour le condamné compte tenu de la durée des peines prononcées, des critères d'application de modalités particulières d'exécution et de libération anticipée ou de la date de la libération définitive.

Ce plan contient par ailleurs les propositions d'activités auxquelles le détenu participera, telles que:

- a) le travail disponible ou à mettre à sa disposition dans le cadre de l'exécution de la peine;
- b) les programmes d'enseignement ou de formation, les activités de formation ou de recyclage et des autres activités axées sur la réinsertion;
- c) les programmes d'encadrement psychosocial ou les programmes de traitement médical ou psychologique.».

Le plan de détention est élaboré en tenant compte des possibilités du détenu et de l'administration pénitentiaire.

**B) Remplacer le § 4 par le paragraphe suivant:**

«§ 4. Le plan de détention est intégré dans un protocole de collaboration qui est signé par le condamné et par le directeur.».

## JUSTIFICATION

Ce sous-amendement reprend dans grandes lignes le sous-amendement n° 34 du gouvernement. Certaines modifications importantes ont toutefois été apportées.

Les activités axées sur la réparation, citées à titre d'exemple à l'alinéa 2, a) du sous-amendement n° 34 du gouvernement, ont été déplacées à l'alinéa 1<sup>er</sup> du paragraphe 3 proposé. Ce déplacement implique que les activités axées sur la réparation constituent assurément une partie essentielle du plan de détention. Le gouvernement répond ainsi aux attentes de Monsieur le député Malmendier, exprimées dans

## Nr. 208 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**Aan de voorgestelde §§ 3 en 4 van artikel 38 de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**A) § 3 vervangen door de volgende paragraaf:**

«§ 3. Het individueel detentieplan bevat het uittekenen van een detentietraject en, in voorkomend geval ook op herstelgerichte activiteiten, met name de schade die de slachtoffers hebben opgelopen. Het detentieplan bevat ook eventuele adviezen tot overplaatsing, dat voor de veroordeeld redelijkerwijze in het vooruitzicht kan worden gesteld, rekening houdend met de duur van de uitgesproken straffen, met de criteria voor de toepassing van bijzondere modaliteiten van tenuitvoerlegging en van vervroegde invrijheidstelling of met de datum van definitieve invrijheidstelling.

Dit plan bevat bovendien voorstellen van activiteiten waaraan de veroordeelde zal deelnemen, zoals:

- a) in het kader van de strafuitvoering beschikbare of beschikbaar te stellen arbeid;
- b) onderwijs- of vormingsprogramma's, opleidings- of omscholingsactiviteiten en andere op reïntegratie gerichte activiteiten;
- c) psychosociale begeleidingsprogramma's of medische, psychologische behandelingsprogramma's.».

Het detentieplan wordt uitgewerkt rekening houdend met de mogelijkheden van de gedetineerde en van de penitentiaire administratie.

**B) § 4 vervangen door de volgende paragraaf:**

«§ 4. Het detentieplan wordt opgenomen in een samenwerkingsprotocol dat ondertekend wordt door de veroordeelde en door de directeur.».

## VERANTWOORDING

Dit subamendement herneemt in grote lijnen het subamendement nr. 34 van de regering. Een aantal belangrijke wijzigingen werden echter doorgevoerd.

De op herstel gerichte activiteiten, die in het subamendement nr. 34 van de regering als voorbeeld waren opgenomen in het lid 2, a), zijn verplaatst naar het eerste lid van de voorgestelde paragraaf 3. Deze verplaatsing heeft tot gevolg dat de op herstel gerichte activiteiten een wezenlijk en zeker onderdeel uitmaken van het detentieplan. De regering komt hiermee tegemoet aan de verzuchtingen van de Heer volksverte-

son sous-amendement n° 46 et sa justification. Les activités axées sur la réparation peuvent prendre diverses formes comme, par exemple, une médiation entre l'auteur et la victime.

Le gouvernement a choisi d'ajouter les mots «le cas échéant» pour les considérations suivantes: il peut y avoir des infractions pour lesquelles il n'existe aucune victime (connue); dans un certain nombre de cas, la victime ne marquera pas, par exemple, d'intérêt pour les activités axées sur la réparation; il se peut également qu'au début de la détention la personne condamnée ou la victime n'aient pas encore l'intention de prendre part à la réparation mais que cette intention se concrétise au cours de la détention. Le gouvernement renvoie également à l'exposé des motifs rédigé par la Commission «Dupont», repris par les auteurs de la proposition de loi, ainsi qu'à la justification du sous-amendement n° 46. Il y est clairement précisé que les activités axées sur la réparation n'ont de sens que dans le cadre d'une participation volontaire. Toutes les raisons précitées justifient l'insertion des mots «le cas échéant».

Le détenu pourra par exemple se voir proposer un projet de médiation réparatrice.

Une deuxième modification porte sur le § 3 *in fine*. Le dernier alinéa du § 3 dispose que dans l'esquisse du plan de détention, il doit être tenu compte tant des possibilités du détenu que de celles de l'administration pénitentiaire. Cette disposition figurait dans le § 4 proposé du sous-amendement n° 34 du gouvernement. A l'issue des discussions parlementaires, le gouvernement a choisi de déplacer cette disposition au § 3. En effet, ces possibilités doivent être prises en considération dans l'esquisse du plan de détention et non au moment de la signature du «protocole de collaboration».

*La ministre de la Justice,*

Laurette ONKELINX

N° 209 DE M. **MALMENDIER ET CONSORTS**  
(Sous-amendement à l'amendement n°1)

Art.1<sup>er</sup> à 172

**Remplacer l'article 80 proposé par l'article suivant:**

«Art. 80. — *L'administration pénitentiaire veille à l'offre ou à la possibilité d'offre d'un travail qui permette aux détenus de donner un sens à la période de détention, de préserver, renforcer ou d'acquérir l'aptitude à exercer après leur libération une activité assurant leur subsistance, d'adoucir leur détention, d'assumer des responsabilités, le cas échéant, vis-à-vis de leurs pro-*

genwoordiger Malmendier, zoals uitgedrukt in zijn subamendement nr. 46 en de verantwoording ervan. De op herstel gerichte activiteiten kunnen verscheidene vormen aannemen zoals bijvoorbeeld een bemiddeling tussen dader en slachtoffer.

De regering opteerde ervoor om de woorden «in voorkomend geval» er aan toe te voegen omwille van de volgende bedenkingen: er zijn misdrijven mogelijk waarbij er geen (gekende) slachtoffers zijn; in een aantal gevallen zal het slachtoffer bijvoorbeeld niet geïnteresseerd zijn om aan herstelgerichte activiteiten deel te nemen; het kan ook voorkomen dat de veroordeelde of het slachtoffer in het begin van de detentie nog niet de intentie hebben om herstelgericht te werken, maar dat deze intentie er wel komt in de loop van de detentie. De regering verwijst ook naar de memorie van toelichting zoals opgesteld door de Commissie «Dupont» en zoals overgenomen door de indieners van het wetsvoorstel en naar de verantwoording van het subamendement nr. 46. Daarin wordt duidelijk gesteld dat herstelgerichte activiteiten slechts zin hebben in een kader van vrijwilligheid van deelname. Om al deze voornoemde redenen worden de woorden «in voorkomend geval» ingevoegd.

Aan de gedetineerde kan bijvoorbeeld een project van herstelbemiddeling worden voorgesteld.

Een tweede wijziging heeft betrekking op § 3 *in fine*. In het laatste lid van § 3 wordt gesteld dat bij het uittekenen van het detentieplan rekening dient te worden gehouden zowel met de mogelijkheden van de gedetineerde als met de mogelijkheden van de penitentiaire administratie. In subamendement nr. 34 van de regering stonden deze bewoordingen opgenomen in de voorgestelde § 4. Na de parlementaire discussies hieromtrent opteert de regering ervoor om deze bewoordingen te verplaatsen naar de § 3. Immers, het is bij het uittekenen van het detentieplan dat met deze mogelijkheden dient rekening te worden gehouden en niet op het moment van het ondertekenen van het «samenwerkingsprotocol».

*De minister van Justitie,*

Laurette ONKELINX

Nr. 209 VAN DE HEER **MALMENDIER c.s.**  
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**Het voorgestelde artikel 80 vervangen door de volgende bepaling:**

«Art. 80. — *De penitentiaire administratie draagt er zorg voor dat arbeid beschikbaar gesteld wordt of beschikbaar gesteld kan worden die aan de gedetineerden de mogelijkheid biedt om zinvol hun detentietijd door te brengen, om na hun invrijheidstelling hun geschiktheid tot een bestaansactiviteit te behouden, te bevorderen of te scheppen, om hun detentie te ver-*

*ches parents et des victimes, et, s'il y a lieu, de payer intégralement ou partiellement des dettes dans la perspective d'une réparation ou de leur réinsertion.».*

#### JUSTIFICATION

Il paraît important de mentionner également la responsabilité que le détenu a également vis-à-vis des victimes auxquelles il aurait causé dommage.

Les termes «le cas échéant» sont introduits pour tenir compte des situations où un détenu n'aurait pas de proche parent, ou qu'il n'y aurait pas de victime.

N° 210 DE M. **MALMENDIER ET CONSORTS**  
(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art.1<sup>er</sup> à 172

**Remplacer l'alinéa 2 du §1<sup>er</sup>, de l'article 107, proposé, comme suit:**

*«Cette mesure de contrôle ne peut être abusive par rapport à son objet.».*

N° 211 DE M. **MALMENDIER ET CONSORTS**  
(sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**Remplacer l'article 42 par l'article suivant:**

*«Art. 42. — L'alimentation du détenu doit être fournie en quantité suffisante, respecter les normes d'hygiène modernes et, le cas échéant, être adaptée aux exigences de son état de santé.».*

*zachten, om verantwoordelijkheden op te nemen, in voorkomend geval ten aanzien van hun naastbestaanden en de slachtoffers en om, zo daartoe mogelijkheden zijn, in herstelrechtelijk perspectief of in het perspectief van hun reïntegratie, schulden geheel of gedeeltelijk af te betalen.».*

#### VERANTWOORDING

Het lijkt belangrijk tevens de verantwoordelijkheid te vermelden die de gedetineerde ook heeft ten aanzien van de slachtoffers aan wie hij schade zou hebben berokkend.

De woorden «in voorkomend geval» worden in de tekst opgenomen teneinde rekening te houden met situaties waarin een gedetineerde geen naast familielid zou hebben of er geen slachtoffer zou zijn.

Nr. 210 VAN DE HEER **MALMENDIER c.s.**  
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**Het tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 107 vervangen door de volgende bepaling:**

*«Die controlemaatregel mag niet ongerechtvaardigd zijn ten aanzien van het doel ervan.».*

Nr. 211 VAN DE HEER **MALMENDIER c.s.**  
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**Het voorgestelde artikel 42 vervangen door een artikel, luidende:**

*«Art. 42. — De gedetineerde krijgt voldoende voedsel dat voldoet aan de normen van de moderne hygiëne en zo nodig aangepast is aan de vereisten van zijn gezondheidstoestand.».*

N° 212 DE M. **MALMENDIER ET CONSORTS**  
(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**Au §2 de l'article 76, proposé, remplacer les mots «aussi large que possible» par le mot «suffisante».**

Jean-Pierre MALMENDIER (MR)  
Walter MULS (sp.a-spirit)  
André PERPÊTE (PS)  
Philippe MONFILS (MR)  
Alfons BORGINON (VLD)  
Karine LALIEUX (PS)

N° 213 DE M. **MALMENDIER ET CONSORTS**  
(sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**A l'article 72, §1<sup>er</sup>, proposé, supprimer le mot «propre».**

JUSTIFICATION

Cet amendement est la suite logique de l'amendement n° 39 modifiant l'article 41 et supprimant la notion d'espace de séjour individuel.

N° 214 DE M. **MALMENDIER ET CONSORTS**  
(Sous-amendement à l'amendement n° 192)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**Compléter l'article 125 proposé par un 8°, rédigé comme suit:**

*«8° l'évasion ou la participation à celle-ci.».*

Jean-Pierre MALMENDIER (MR)  
Philippe MONFILS (MR)  
Alain COURTOIS (MR)

Nr. 212 VAN DE HEER **MALMENDIER c.s.**  
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**In het voorgestelde artikel 76, § 2, de woorden «zo ruim mogelijk aanbod» vervangen door de woorden «voldoende groot aanbod».**

Nr. 213 VAN DE HEER **MALMENDIER c.s.**  
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**In het voorgestelde artikel 72, § 1, het woord «eigen» weglaten.**

VERANTWOORDING

Dit amendement is het logische gevolg van amendement nr. 39, tot wijziging van artikel 41, dat ertoe strekt het begrip «individuele verblijfsruimte» af te schaffen.

Nr. 214 VAN DE HEER **MALMENDIER c.s.**  
(Subamendement op amendement nr. 192)

Art. 1 tot 172

**Het voorgestelde artikel 125 aanvullen met een 8°, luidende:**

*«8° ontsnapping of deelname aan een ontsnapping.».*

N° 215 DE MM. **COURTOIS ET MALMENDIER**

(sous-amendement à l'amendement n° 1, en remplacement de l'article 186)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**Insérer un article 78bis (nouveau), libellé comme suit:**

«Art. 78bis. — *En dehors de ses heures de travail, le détenu peut, avec l'autorisation du directeur, exercer une activité intellectuelle ou artistique non lucrative. Cette autorisation est accordée en principe. Toutefois, le directeur peut refuser ou retirer à tout moment l'autorisation en tenant compte des nécessités propres à l'établissement, lorsque:*

- *l'activité visée présente un danger pour l'ordre et la sécurité;*
- *l'activité est utilisée à des fins illégales ;*
- *le contrôle nécessaire pour garantir l'ordre ou la sécurité représente pour l'administration un surcroît de travail déraisonnable.».*

Alain COURTOIS (MR)  
Jean-Pierre MALMENDIER (MR)

N° 216 DE M. **MONFILS ET CONSORTS**  
(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1<sup>er</sup> à 172

**Compléter le § 3 de l'article 84, proposé comme suit:**

«*Cette allocation est destinée à inciter les détenus à se former, en assurant notamment tout ou partie de leurs dépenses nécessaires qui ne pourraient plus être couvertes par les revenus du travail.».*

Philippe MONFILS (MR)  
Walter MULS (sp.a-spirit)  
Karine LALIEUX (PS)  
Alfons BORGINON (VLD)

Nr. 215 VAN DE HEREN **COURTOIS EN MALMENDIER**

(Subamendement op amendement nr. 1, ter vervanging van amendement nr. 186)

Art. 1 tot 172

**Een artikel 78bis (nieuw) invoegen, luidende:**

«Art. 78bis. — *Buiten de arbeidstijden mag de gedetineerde, met de toestemming van de directeur, een niet-winstgevende activiteit van intellectuele of artistieke aard uitoefenen. Die toestemming wordt in principe verleend. Ze kan echter door de directeur op elk moment worden geweigerd of ingetrokken op grond van de eigen behoeften van de instelling, wanneer:*

- *de bedoelde activiteit gevaar oplevert voor de orde of de veiligheid;*
- *de activiteit wordt aangewend voor illegale doeleinden;*
- *de controle die vereist is om de orde of de veiligheid te waarborgen, een onredelijk grote arbeidsbelasting voor de administratie meebrengt.».*

Nr. 216 VAN DE HEER **MONFILS c.s.**  
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 1 tot 172

**In het voorgestelde artikel 84, § 3 aanvullen met een tweede lid, luidende:**

«*Die toelage is erop gericht de gedetineerden ertoe aan te zetten opleidingen te volgen, en om met name hun uitgaven die niet langer door de inkomsten uit arbeid zouden kunnen worden gedekt, deels of geheel te kunnen betalen.».*